



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)	
Roma	Autoría: Laia de Frutos Manzanares
República/Alto Imperio (s. I a.C.-s. I d.C.)	
Ámbito: política	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>Atque ut a publicis actis ordiar, Marcium patriae ... conantem admotoque portis urbis ingenti Volscorum exercitu funus ac tenebras Romano imperio minantem Veturia mater et Volumnia uxor nefarium opus exequi precibus suis passae non sunt. in quarum honorem senatus matronarum ordinem benignissimis decretis adornavit: sanxit namque ut feminis semita uiri cederent, confessus plus salutis rei publicae in stola quam in armis fuisse, uetustisque aurium insignibus nouum uittae discrimen adiecit. permisit quoque his purpurea ueste et aureis uti segmentis.</p> <p>(Valerius Maximus. <i>Memorable Doings and Sayings, Volume I: Books 1-5</i>. D. R. Shackleton Bailey. Loeb Classical Library 492. Cambridge, MA: Harvard University Press, 2000.)</p>	<p>Traducción:</p> <p><i>Y para comenzar con asuntos de carácter público: cuando Marcio intentó *** la patria y, una vez conducido ya el imponente ejército de los volscos ante las puertas de la ciudad, amenazaba al Imperio Romano con desgracias y tinieblas, su madre Veturia y su esposa Volumnia impidieron con sus súplicas que llevara a cabo esa empresa. Para honrar a estas mujeres, el senado recompensó al grupo de las matronas con decretos muy generosos. Así, obligó a los varones a ceder el paso a las mujeres, con lo cual se significó que, para la salvación de la República, habían sido más decisivas las estolas femeninas que las armas. Y a los ornamentos ya tradicionales de las orejas, les añadió como nuevo signo de distinción una cinta. Además, les permitió que utilizaran vestidos de color púrpura y guarniciones de oro.</i></p> <p>(Valerio Máximo. <i>Fact. et dict. mem.</i> V, 2, 1. Traducción de S. López Moreda, M.L. Harto Trujillo, J. Villalba Álvarez.)</p>
Actividad didáctica (si es el caso):	Seminario sobre mujeres romanas la asignatura de "Historia Antigua", Universidad de Barcelona.